



and BODY SOUL

FROM FITNESS CLASSES TO HERBAL SKIN TREATMENTS, A BEAUTIFUL NEW SPA IN SAIGON HAS YOUR HEALTH AND BEAUTY NEEDS COVERED

Guests receive a skin analysis and customized recommendations for products and facial treatments. As well as offering a range of heavenly facials, body massages, wraps, and foot massages, what truly sets this place apart is its ability to promote wellness that's more than skin deep. Yoga, Pilates, kick boxing, tai chi and aqua aerobics are just some of the fitness classes on offer in a roomy fitness studio, allowing customers to improve their health along with their appearance.



With its mosaic-tiled Jacuzzi and dreamy decor, the VIP suite is an unforgettable venue for a romantic couples' massage. One floor up, cozy pink plush sofas make the full-service hair salon a great place to catch up with girlfriends while being beautified by the friendly, French-trained stylist.

Like its smaller, downtown sister salon, La Maison de l'Apothiquaire uses French skincare products that contain natural plant extracts to treat skin problems and combat the effects of aging, stress and pollution.

Since nutrition is key to wellness, l'Apothiquaire offers various customized programs that employ diet, fitness and massage to promote slimming or detoxification. Whether you're eager to get back into shape after having a baby, suffering the ill effects of stress, or exhausted from too much time spent in planes, trains and buses, L'Apothiquaire's wellness experts can design treatments to leave you feeling relaxed and rejuvenated.

La Maison de l'Apothiquaire is tucked down a quiet alley at 64A Truong Dinh Street, D. 3, HCM City. Tel: 932-5181. www.lapothiquaire.com

While Saigon has dozens of beauty salons that tout themselves as "spas", La Maison de l'Apothiquaire is the real deal - a place where you could spend all day being pampered, and want to come back the next. The experience starts upon entering the tree-covered alley that leads to the spa, a 26-room, 1950s villa set beside a shady swimming pool in Saigon's District 3. High ceilings, white walls, a sweeping wooden staircase, purple velvet drapes, and large windows that offer views of the pool and garden combine to create an ambiance of relaxed elegance.





SPA TALK

Thế giới êm ái

Thành phố bỗng trở nên yên ả khi chiếc taxi chở tôi quẹo vào lối nhỏ rợp bóng cây tách biệt ngôi biệt thự xinh đẹp kiểu Pháp với thế giới bên ngoài.



Entering through the gargoyles, the fountains dancing with the climbing vines, a smattering of tables overlooking a swimming pool and garden, I knew I had arrived some place special.

Served a herbal tea and taking a moment to chat with the Spa Manager, I meet Miss Hoa. She looks at my frighteningly travel-weary skin condition, and asks several questions before recommending the perfection treatment. When I emerge, my skin is deeply cleansed and moisturized. Each time a mask is applied, the soft spoken and ever smiling, the therapist massages my scalp, shoulders and arms. Eyes closed, spirits soaring and tensions melting, I understand just why everyone here seems so at ease.

It's time to face the music again, back out into the late afternoon traffic, but two travel-trauma weeks seem miles behind me. Melted from the shoulder, the worry lines wiped away by the dermal doyens made L'Apothiquaire what it is.

Xuyên qua những bức tượng tạc theo lối kiến trúc gò-tic là các vòi phun nước như đang nhảy múa cùng với những dây leo, những bộ bàn ghế màu trắng sắp xếp hướng ra vườn và hồ bơi, tôi cảm giác rằng mình đang đi vào một nơi đặc biệt! Chào tôi là một cô nhân viên tư vấn trong trang phục nhẹ nhàng màu tím oải hương, cô nói tiếng Anh khi tưởng tôi là người nước ngoài và sau đó giới thiệu với tôi những dịch vụ tại đây.

Nhằm nhí tách trà thảo dược và dành ít phút tán gẫu với một anh chàng quản lý Spa, anh nói "mục đích chính của L'Apothiquaire là chữa lành cho mọi người bằng cách sử dụng kỹ thuật truyền thống và nguyên liệu thiên nhiên. Người kế tiếp tôi gặp là Hoa, chuyên viên chăm sóc da. Một gương mặt sáng hồng, rõ ràng là cô rất chăm chút làn da. Cô giải thích rất bắt đầu phần chăm sóc da cho tôi theo bảng phân tích da tôi có từ cô

nhân viên tư vấn ban đầu. Tiếng nhạc du dương trầm bổng trong phòng như ru tôi vào giấc ngủ.

Sau khi tôi bình tỉnh, làn da của tôi lúc này đã được làm sạch, tẩy tế bào chết, chăm sóc và dưỡng ẩm. Sau mỗi thao tác đắp mặt nạ, tiếng nói nhẹ nhàng cùng nụ cười nở trên môi, Hoa giúp tôi thư giãn phần đầu, cổ, vai và cánh tay. Nhắm mắt, cứ để tâm hồn bay bổng và cảm giác căng thẳng dần tan biến, tôi bắt đầu hiểu được những điều mà lúc này anh chàng quản lý đã nói, cũng như hiểu được tại sao tất cả mọi người ở đây lúc nào trông cũng thanh thản và thoải mái.

Vậy là sau vài giờ vào đây, tôi lại gắn headphone vào tai lắng nghe tiếng nhạc du dương lúc trầm lúc bổng, trợn lảo vào dòng xe đông đúc vào buổi chiều muộn, nhưng dường như 2 tuần du lịch mệt mỏi vừa qua đã nằm lại sau lưng tôi rất xa.

SERENITY WORLD

The city turned suddenly quiet as my taxi made the right hand turn into the tree lined alley which secludes the gorgeous French Villa from the world outside.

Contact:
L'Apothiquaire Spa & Retreat: 64A Trương Định, District 3, HCMC. Tel: 932 5181
63 Le Thanh Vân, District 1, HCMC. Tel: 822 1218
L'Apothiquaire Hotel Dalat Palace 12 Tran Phu, Dalat, Tel: (063)825 444
www.lapotique.com

